

# СМЫСЛ СВИДЕТЕЛЬСТВА

"لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ"

(Почему Курейшиты многобожники, отказывались его произносить?)

[Русский]

معنى الشهادة "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ"

(لماذا كفار القريش رفضوا أن يشهد؟)

[باللغة الروسية]

Абу Абдурахман Дагестани

أبو عبد الرحمن الداغستاني

Офис по содействию в призыве и просвещении этнических  
меньшинств в районе Рабва г. Эр-Рияд

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429 - 2008

islamhouse.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
و به أستعین و هو حسبی و نعم الوکیل

Хвала Аллаху Господу миров. Мир и благословения Пророку Мухаммаду.  
А затем:  
Скажу, а Аллах наделяет успехом.

Каков смысл свидетельства [لا إله إلا الله]<sup>1</sup>?

- Кто-то заявляет, что это значит: “Нет Творца, кроме Аллаха”.
- Кто-то скажет: “Нет Господа, Кормящего, Оживляющего и Умерщвляющего, кроме Аллаха”.
- Кто-то скажет: “Нет Всевышнего, Управляющего этим бытием, кроме Аллаха”.
- Кто-то скажет: “Нет абсолютного Владыки, Властелина, кроме Аллаха”.
- Кто-то объединит все эти смыслы воедино.

Но какой же смысл на самом деле несет в себе это свидетельство, к которому призывал людей посланник Аллаха, **е**? Что из его призыва понимали Курейшитские многобожники, и почему они не желали произносить этого свидетельства?

Спросим: Верны ли вышеприведенные утверждения по поводу смысла свидетельства [لا إله إلا الله]?

Для того чтоб ответить на этот вопрос, давайте посмотрим, что говорили Курейшитские многобожники, верили ли они в Аллаха, и что они утверждали в отношении Него, Свят Он и Велик?

Аллах оповещает нас в Коране:

بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنَّهُمْ عَلَىٰ آلِهِمْ عَدَوٌّ لَّبِئْسَ الْفِرْقَانُ ۗ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَنْ خَلَقَ الرَّحْمٰنَ وَالرَّحِیْمَ ۚ لَقَدْ قَالَ لَهُمْ إِلٰهُهُمُ الْيَوْمَ الَّذِي كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ إِنَّا إِلٰهُكُمْ وَإِلٰهُ آبَائِكُمْ ۚ أَتُتَىٰ ۚ لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَنْ خَلَقَ الرَّحْمٰنَ وَالرَّحِیْمَ ۚ لَقَدْ قَالَ لَهُمْ إِلٰهُهُمُ الْيَوْمَ الَّذِي كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ إِنَّا إِلٰهُكُمْ وَإِلٰهُ آبَائِكُمْ ۚ أَتُتَىٰ ۚ

**«Скажи [Спроси о Мухаммад этих многобожников]: «Кто одаряет вас уделом с неба и земли? Кто властен над слухом и зрением? Кто мертвое превращает в живое, а живое превращает в мертвое? Кто управляет делом?» Они скажут: «Аллах». Скажи: «Неужели вы не устрашитесь?»»**. Сура Юнус 31 аят.

Аллах говорит:

لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَنْ خَلَقَ الرَّحْمٰنَ وَالرَّحِیْمَ ۚ لَقَدْ قَالَ لَهُمْ إِلٰهُهُمُ الْيَوْمَ الَّذِي كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ إِنَّا إِلٰهُكُمْ وَإِلٰهُ آبَائِكُمْ ۚ أَتُتَىٰ ۚ

**«Если ты спросишь у них, кто сотворил их, они непременно скажут: «Аллах». До чего же они отвращены от истины!»** Сура Зухруф 87 аят.

Аллах говорит:

---

<sup>1</sup> Здесь на арабском языке написана формула свидетельства [“Ля иляха илля –ЛЛлах”].

4- *Boys* *SE* *SE* *g* *Y* *B* *U* *of* *sin* *front* *is* *as* *is* *9* *SE* *B* *A* *R* *B* *O* *G* *O* *y* *u* *is* *r*

*Ç* *İ* *È* *b* *q* *È* *r* *W* *O* *È* *Y* *Q* *È* *È* *V*

“Если ты [Мухаммад] спросишь их [многобожников]: «Кто ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после того, как она умерла?» – они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но большинство их не понимает”. Сура Анкабут 63 аят.

Аллах ясно свидетельствует о том, что Курейшитские многобожники подтверждали что Аллах: *Творец, Управляющий всем бытием, Абсолютный Властелин<sup>2</sup>, Кормящий* их и т.п.

Теперь давайте зададимся вопросом: Если бы смысл свидетельства [لا إله إلا الله], был бы:

- 1- Нет Творца, кроме Аллаха.
- 2- Нет Господа, Кормящего, Оживляющего и Умерщвляющего, кроме Аллаха.
- 3- Нет Всевышнего, Управляющего этим бытием, кроме Аллаха.
- 4- Нет Абсолютного Владыки, Властелина, кроме Аллаха.

То неужели бы Курейшитские многобожники, отказались бы это произнести и подтвердить?

Каков будет ваш ответ, после прочитанных Аятов подтверждающих их веру и признание Аллаха Творцов, Властелином и Управляющим всем бытием?

В чем же было выражено их многобожие [“ширк”]?

Сказал Аллах о Курейшитских многобожниках:

*Ç* *İ* *È* *b* *q* *à* *È* *B* *N* *È* *r* *È* *v* *È* *k* *È* *È* *N* *È* *È* *Y* *Q* *È* *È* *B* *B* *s* *È* *B* *r*

**“Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей!”** Сура Юсуф 106 аят.

Салафы Табиины, ученики *‘АбдуЛлах Ибн ‘Абаса, ‘Убейя ибн Ка’ба, Ибн Мас’уда*, указали на то, что вера многобожников выражалась лишь в признании Аллаха Творцом и Владыкой всего сущего и Управляющим бытием, однако они совершали многобожие [“ширк”] в поклонении Ему.

Передали от **Муджахид<sup>3</sup>**, да смилуется над ним Аллах: **“Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей!”**, *Иман (Вера)*

<sup>2</sup> На подтверждения Курейшитскими многобожниками абсолютной власти Аллаха, указывает приведенная в тафсирах и хадисах их формулировка “тальбийи” [славословий Аллаха во время Хаджа и Умры]. Они говорили: “...*Перед Тобой мы о Аллах перед Тобой, нет Тебе сотоварища, кроме того, который Твой, Ты им владеешь, и Ты владеешь [всем] чем он владеет*”. Читайте Тафсир Ибн Касира, Ибн Джарира ат-Табари и другие.

их, [заклучалась] в словах: "Аллах, Создатель наш, [Он] Кормит нас, Умерщвляет нас. Это Иман (Вера) вместе с "ширком" [многобожием] их поклонения другим".

Передали от 'Икримы<sup>4</sup>, да смилуется над ним Аллах: "Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей!". [Если] ты спросишь их ["мушириков"]: Кто создал вас? Кто создал небеса и землю? Они скажут Аллах. Это и есть их Иман [Вера], но они поклоняются другим [наряду с Ним]". Тафсир

Ибн Джарира ат-Табари аш-Шафии.

### Каков же смысл [لا إله إلا الله]?

Арабский глагол [أله] "аляха"- [يأله], "я'люху"- [إلهة], "иляхатан", подобен по смыслу: [عبد] "'абада" (поклонялся)- [يعبد], "я'буду" (поклоняется)- [عبادة], "'ибадатан" (поклонением).

Отсюда следует, что [مفعول] "маф'уль" (тот на кого падает действие) от глагола [أله] "аляха", будет,- [مألوله]- "ма'люх", равен по смыслу "маф'улю" от глагола [عبد], в смысле - [معبود] "ма'буд" (объект поклонения).

Отсюда становится ясным, что отказ Курейшитских многобожников засвидетельствовать [لا إله إلا الله], был не отказ признать, что нет Творца-Создателя, Единого Управляющего бытием, Абсолютного Властелина всего, кроме Аллаха. Их отказ был в упрямстве признать то, что поклонение следует обращать только лишь Одному Аллаху, следуя в этом за религией-традицией своих предков.

Известно, что их поклонение умершим праведникам, ангелам, Пророкам, джинам, звездам, было лишь для того чтоб те своим высоким положением и близостью к Аллаху приближали их к Нему и ходатайствовали ["ташаффу"] за них<sup>5</sup>.

---

<sup>3</sup> Муджахид ибн Джабр аль-Маккий, толкователь Корана. Родился в 21 г. По Хиджре во время правления праведного Халифы Умара ибн Хаттаба, **т**, умер в Мекке в положении "суджуда" [земного поклона Аллаху] в 104 году. Он был известнейшим учеником величайшего сподвижника и толкователя Корана, 'АбдуЛлаха ибн 'Абаса, **т**. Передается, что он 30 раз читал Коран перед Ибн 'Абасом, **т**, останавливаясь и спрашивая его о каждом Аяте. Он был достойным доверия, на кого опирались Имам аш-Шафи'и, Имам Бухари и многие другие. Читайте о нем, в любой книге по биографиям Ученых: "Сияр", "Тахзиб ат-Тахзиб" и др.

<sup>4</sup> Абу 'АбдуЛлах, 'Икрима аль-Барбарий, аль-Маданий, слуга Ибн 'Абаса, **т**, был так же известным его учеником. Умер в 104 г. по Хиджре.

<sup>5</sup> Ибн Аббас **т** в связи с аятом из суры Нух: "...и сказали [многобожники]: «Не оставляйте ваших богов, не оставляйте никак Вадда и Суваъ, и Йагуса, и Йаука, и Насра!»" Сура Нух, аят 23.

Он (ибн Аббас **т**) сказал, комментируя этот аят Корана: "Это — имена праведников из народа Пророка Нуха (мир ему). Когда эти праведники умерли, шайтан внушил их соплеменникам, чтобы те сделали их изображения на каменных глыбах и поставили их в местах своих собраний и назвали их именами тех праведников. Соплеменники Нуха вытолкнули данное внушение шайтана, однако они не поклонялись этим идолам а ставили их в напоминание о их праведности в пример себе. Когда же соплеменники исчезли с лица земли, и забылось то, для чего были сооружены памятники, последующие поколения

Аллах говорит:

كَمْ يَتَّبِعُونَ آلِهَتَهُمْ لِيَكُفِّرُوا بَعْدَهُمْ يَوْمَ يُنْفَخُ الْأَشْجَارُ وَيَبْقَى الشَّجَرُ الْبَارِقُ الَّذِي تَلْتَمِسُنَّ فِيهِ مَنَافِقًا وَمِنْ دُونِهِ يَوْمِ الْبُرْجِ

“Они поклоняются наряду с Аллахом тому, что не причиняет им вреда и не приносит им пользы. Они говорят: «Они – наши заступники [“шуга’а”] перед Аллахом»”. Сура Юнус 18 аят.

Аллах говорит:

بَلْ يَسْتَعْجِلُونَ الْبُرْجَ الْيَوْمَ الَّذِي يُصْعَقُونَ فِيهِ الْمَأْمُونُونَ أُولَئِكَ يَلْمِزُونَ أَوْلِيَاءَهُمْ فِي تَدَارُكِهِمْ يَوْمَ السَّعْيِ وَأُولَئِكَ ظَنُّوا كِتَابُنَا كَذِبًا وَأُولَئِكَ يَلْمِزُونَ أَوْلِيَاءَهُمْ فِي تَدَارُكِهِمْ يَوْمَ السَّعْيِ وَأُولَئِكَ ظَنُّوا كِتَابُنَا كَذِبًا وَأُولَئِكَ يَلْمِزُونَ أَوْلِيَاءَهُمْ فِي تَدَارُكِهِمْ يَوْمَ السَّعْيِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْبُحْرَانُ الْأَمْرُ بِمَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ بِاللَّهِ وَإِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَكُنْتُمْ أَتَمًّا وَمَنْ يَتَّخِذْ أَوْلِيَاءَهُمْ فَاِنَّ أَوْلِيَاءَهُمْ كَالْجِبَالِ الْوَاهِيَةِ وَاللَّهُ يَخْتَارُ مَا يُؤْتِيهِ اللَّهُ لِيُفْتِنَهُمْ إِنَّا جَاءَكُم بِالْبُرْجِ الْيَوْمَ الَّذِي كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ بِاللَّهِ وَإِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَكُنْتُمْ أَتَمًّا وَمَنْ يَتَّخِذْ أَوْلِيَاءَهُمْ فَاِنَّ أَوْلِيَاءَهُمْ كَالْجِبَالِ الْوَاهِيَةِ وَاللَّهُ يَخْتَارُ مَا يُؤْتِيهِ اللَّهُ لِيُفْتِنَهُمْ إِنَّا جَاءَكُم بِالْبُرْجِ الْيَوْمَ الَّذِي كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ بِاللَّهِ

“А те, которые взяли себе “авлия”, кроме Него, и говорили: «Мы поклоняемся им только, чтобы они приблизили нас к Аллаху». Аллах рассудит между ними в том, в чем они расходятся! Поистине, Аллах не ведет прямым путем того, кто лжив и неверен!” Сура Толпы, 3 аят.

Многобожники Курейшиты, не произносившие формулу свидетельства [لا إله إلا الله], прекрасно понимали ее верный смысл, который и требовал от них признать Пророк Мухаммад, **е**, они в этом были на много умней тех, кто выдвигает свои предположения о том что смысл свидетельства, есть: Нет Творца, Властелина, Управляющего, кроме Аллаха. Многобожники это признавали, однако они считали, что их кумиры-идолы, имеют право и возможность ходатайствовать за них и приближать их к Аллаху, потому они зывали к ним о помощи, принижаясь перед ними испытывая благоговейный страх и надежду на них, приносили им в жертву, клялись ими, и совершали другие виды поклонения.

Завершу тем, что укажу на верный смысл свидетельства [لا إله إلا الله], - это значит, - **нет достойного [объекта] поклонения, кроме Аллаха [لا معبود بحق إلا الله]**.

Это небольшая, но важная польза, которую я хотел вам объяснить.

Хвала Аллаху Господу миров. Мир и благословения нашему любимому посланнику Аллаха, Пророку Мухаммаду, его семье и всех сподвижникам.

---

*начали непосредственно им поклоняться”* Передал Бухари 8/511 и 512. Так же подробно смотрите у Имам ат-Табари в Тафсире к этому аяту.

В Тафсире Ибн Джарира Табари, приводится переданный Суфьяном ас-Саури от Мансура от Муджахида комментарий последнего к высказыванию Всевышнего **“Размышляли ли вы об аль-Лате и аль-Уззе?...”** . Сура Звезда, 19 аят. **“Он [идол “аль-Лат”] готовил им кашу из крупы, а когда умер, они начали молиться на его могиле”**. То же самое рассказал Абу аль-Джауза от Ибн ‘Абаса **t** : **“Он готовил для паломников кашу из крупы”**.